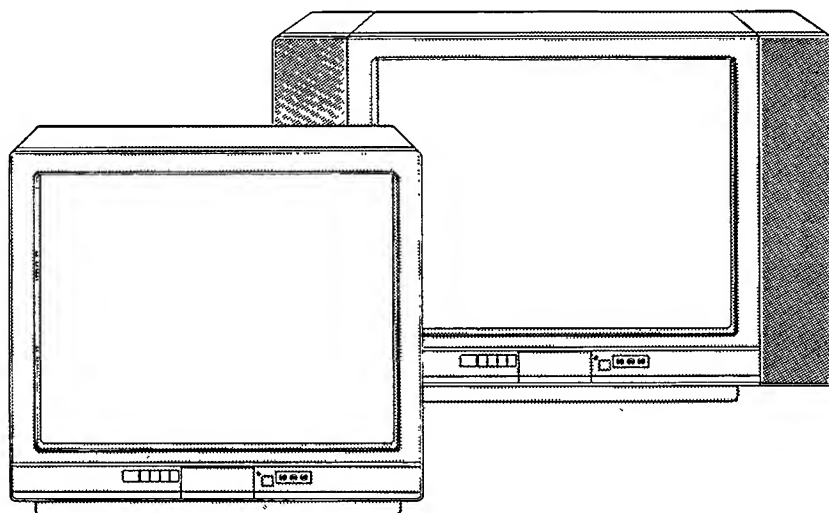




CONSUMER ELECTRONICS

**PHILIPS**



15GR2636  
15GR2730  
15GR2736  
17GR2646  
17GR2740  
17GR2746  
21GR2650

21GR2656  
21GR2750  
21GR2756  
21GR2651  
21GR2657  
21GR2751  
21GR2757

---

---

---

---

---

**COLOUR TELEVISION**

**FARBFERNSEHER**

**TÉLÉVISEUR COULEUR**

**KLEURENTELEVISIE**

**TELEVISORE A COLORI**

**TELEVISOR EN COLOR**

**TELEVISÃO A CORES**

**FARVEFJERNSYN**

**FARGE-TV**

**FÄRG-TV**

**VÄRITELEVISIO**

**ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ**

---

<b>English</b>	<b>Operating instructions</b> Page 1-10
<b>Deutsch</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> Seite 11-22
<b>Français</b>	<b>Mode d'emploi</b> Page 23-33
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Pagina 34-44
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Pagina 45-53
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de manejo</b> Página 54-62
<b>Português</b>	<b>Modo de emprego</b> Página 63-74
<b>Dansk</b>	<b>Betjeningsvejledning</b> Side 75-83
<b>Norsk</b>	<b>Bruksanvisning</b> Side 84-92
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b> Sidan 93-101
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b> Sivu 102-110
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> σελίδα 111-119

Write in pencil your TV station (or device) selections here:

No. TV station/device	No. TV station/device	No. TV station/device
0	20	40
1	21	41
2	22	42
3	23	43
4	24	44
5	25	45
6	26	46
7	27	47
8	28	48
9	29	49
10	30	50
11	31	51
12	32	52
13	33	53
14	34	54
15	35	55
16	36	56
17	37	57
18	38	58
19	39	59

Table of TV system frequencies

#### VHF BAND I

channel	frequency (MHz)
A	45.75
E2	48.25
2A	49.75
B	53.75
E3	55.25
2	55.75
3	60.50
C	61.75
E4	62.25
4	63.75

#### VHF BAND III

channel	frequency (MHz)
S1	105.25
S2	112.25
S3	119.25
S4	126.25
C	128.75
S5	133.25
S6	140.25
D	140.75
S7	147.25
E	152.75
S8	154.25
S9	161.25
F	164.75
S10	168.25
D	175.25
E5	175.25
5	176.00
G	176.75
E6	182.25
E	183.25
6	184.00
H	188.75
E7	189.25
F	191.25
7	192.00
E8	196.25
G	199.25
8	200.00

#### VHF BAND III

channel	frequency (MHz)
I	200.75
E9	203.25
H	207.25
9	208.00
E10	210.25
J	212.75
I	215.25
10	216.00
E11	217.25
J	223.25
E1A2	224.25
K	224.75
S11	231.25
L	236.75
S12	238.25
S13	245.25
M	248.25
S14	252.25
S15	259.25
N	260.75
S16	266.25
O	272.75
S17	273.25
S18	280.25
P	284.75
S19	287.25
S20	294.25
Q	296.75

#### UHF BAND

channel	frequency (MHz)
21	471.25
22	479.25
23	487.25
24	495.25
25	503.25
26	511.25
27	519.25
28	527.25
29	535.25

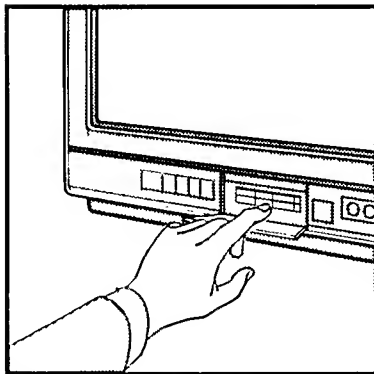
#### UHF BAND

channel	frequency (MHz)
30	543.25
31	551.25
32	559.25
33	567.25
34	575.25
35	583.25
36	591.25
37	599.25
38	607.25
39	615.25
40	623.25
41	631.25
42	639.25
43	647.25
44	655.25
45	663.25
46	671.25
47	679.25
48	787.25
49	695.25
50	703.25
51	711.25
52	719.25
53	727.25
54	735.25
55	743.25
56	751.25
57	759.25
58	767.25
59	775.25
60	783.25
61	791.25
62	799.25
63	807.25
64	815.25
65	823.25
66	831.25
67	839.25
68	847.25
69	855.25

note: Some TV models also receive 300-450 MHz (hyperband).

## Aufstellung und Einstellung des Fernsehgeräts

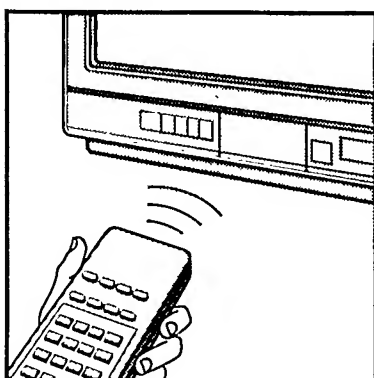
Seite 12 bis 13



Einleitung  
Aufstellung  
Anschluß  
Ein- und Ausschalten  
Einsetzen der Batterien in die Fernsteuerung  
Wahl der Fernsehnorm (P/S, PAL-I, SECAM)  
Speicherung von Fernsehsendern unter Programmnummern

## Bedienung des Fernsehgeräts

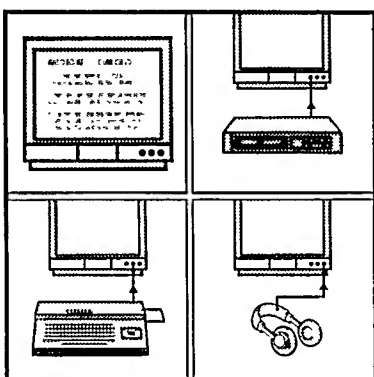
Seite 14 bis 16



Senderwahl mit Programmnummern  
Änderung der Bild- und Toneinstellungen  
Einschaltsperr  
Bereitschaftswahl  
Art der Tonwiedergabe (STEREO, DUAL, SPATIAL)  
Bild- und Toninformation auf dem Bildschirm

## Weitere Merkmale

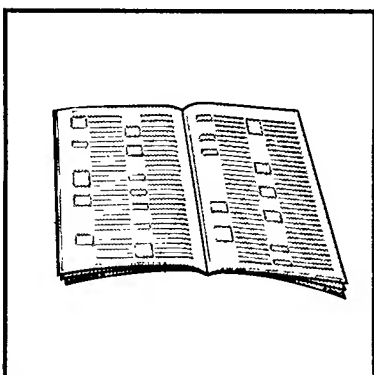
Seite 17 bis 20



Die Bedienung von Videotext  
Der Anschluß eines Videorecorders  
Der Anschluß anderer Geräte  
Der Anschluß eines Kopfhörers

## Allgemeine Angaben

Seite 21 bis 22




Direkte Speicherung von Fernsehsendern  
Feinabstimmung des Bildes  
Änderung der Grundeinstellung  
Reinigung des Bildschirms  
Fehleranzeige  
Technische Daten  
Tabelle der wählbaren Fernsehsender (siehe Innenseite Umschlagblatt)

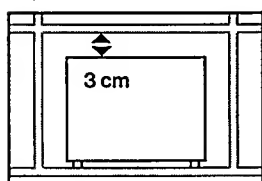
## Einleitung

Wenn Sie dieser Bedienungsanleitung folgen, werden Sie schnell lernen, wie sämtliche Funktionen des Fernsehgeräts einzustellen und zu bedienen sind. Lesen und befolgen Sie die Anweisungen jedoch stets in der angegebenen Reihenfolge.

**TV** - Bezieht sich auf die Bedienung und Benutzung von Einstellern, Tasten oder Buchsen am Fernsehgerät.

 - Bezieht sich auf die Bedienung der Fernsteuerung.

## Aufstellung Fernsehgeräts



### **TV** Aufstellung

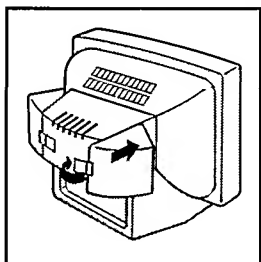
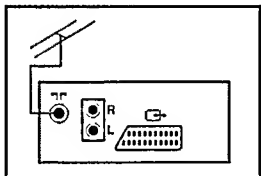
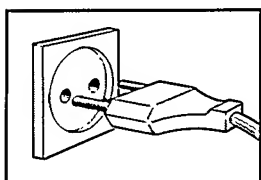
- Verpackung gegebenenfalls vom Fernsehgerät entfernen.
- Fernsteuerung und Zimmerantenne (falls mitgeliefert) der Verpackung entnehmen.
- Fernsehgerät auf eine feste Unterlage stellen (z.B. einen Fernseh/Videoschrank).
- Zur Belüftung allseitig mindestens 3 cm um das Fernsehgerät herum freilassen.

**Anmerkung:** Bei manchen Modellen können Sie die Neigung mit den Kippfüßen an der Unterseite nach Bedarf einstellen.


### **TV** Anschluß

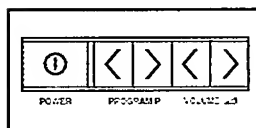
**Wichtig:** Das Fernsehgerät kann nur an eine Netzspannung von 220/240 V ~, 50 Hz angeschlossen werden (wenden Sie sich bei anderer Netzspannung an Ihren Händler).

- Fernsehgerät mit einer Netzsteckdose verbinden.
- Zimmerantenne an die Buchse oben links an der Rückseite des Fernsehgeräts anschließen (falls keine Außenantenne benutzt wird).
- Antennenstecker an die **TF** Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts anschließen.
- Falls getrennte Lautsprecher mitgeliefert worden sind, müssen diese an den richtigen Plätzen aufgestellt und an die entsprechenden Lautsprecherbuchsen angeschlossen werden: der linke Lautsprecher an die **(L)**inke Buchse und der rechte Lautsprecher an die **(R)**echte Buchse (diese befinden sich an der Rückseite des Fernsehgeräts).
- Achten Sie darauf, daß alle an das Fernsehgerät angeschlossenen Kabel ordnungsgemäß verlegt sind.




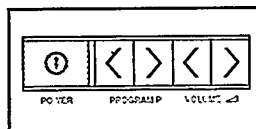
### **TV** Einschalten

- Netztaaste  vorne am Fernsehgerät drücken.
- Wenn die Lampe unter dem Bildschirm GRÜN aufleuchtet, ist das Fernsehgerät eingeschaltet.
- Wenn die Lampe unter dem Bildschirm ROT aufleuchtet, müssen Sie die Programmtaste **< P** oder **> P** drücken. Das Fernsehgerät wird dann eingeschaltet, und die Lampe leuchtet GRÜN (weitere Angaben finden Sie in Abschnitt 'Bereitschaftswahl').



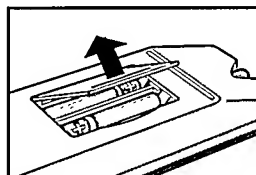
### **TV** Ausschalten

- Netztaaste  an der Vorderseite des Fernsehgeräts drücken (soll das Fernsehgerät vorübergehend ausgeschaltet werden: siehe Abschnitt 'Bereitschaftswahl').

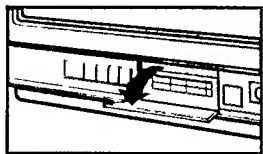


### Einsetzen der Batterien in die Fernsteuerung

- Batteriedeckel an der Rückseite der Fernsteuerung abnehmen.
- Die beiden mitgelieferten Batterien (Typ LR 03 1.5 V) einsetzen.
- Batteriedeckel wieder aufsetzen.



## Einstellung des Fernsehgeräts



Die Tasten für die Wahl der Fernsehnorm und die Speicherung der Fernsehsender befinden sich unter der Klappe im Bedienungsfeld an der Vorderseite des Fernsehgeräts. Zur Bedienung der Tasten Klappe nach vorne ziehen. Nach Vornahme der gegebenenfalls erforderlichen Änderungen kann sie wieder geschlossen werden.

- Klappe im Bedienungsfeld an der Vorderseite des Fernsehgeräts öffnen.

### **TV** Wahl der Fernsehnorm (P/S, PAL-I, SECAM)

(Gilt nur, wenn der Fernsehempfänger Sendungen nach verschiedenen Fernsehnormen empfangen kann).

- Zur Wahl der verfügbaren Normen Taste **[Y]** drücken.

Wenn P/S angezeigt wird, haben Sie die PAL- oder SECAM-B + G-Norm gewählt.

Wird PAL-I angezeigt, haben Sie die PAL-I-Norm gewählt.

Wird SECAM angezeigt, haben Sie die SECAM-L-Norm gewählt.

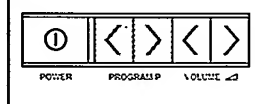
- Zur Wahl einer anderen Norm, Taste **[Y]** nochmals drücken, bis die zu benutzende Norm auf dem Bildschirm angezeigt wird.

### **TV** Die Speicherung von Fernsehsendern unter Programmnummern

(Bis zu 60 Fernsehsender können auf folgende Weise unter Programmnummern gespeichert werden).

1. Taste **[<P>]** drücken, so daß die jeweils eingestellte Programmnummer angezeigt wird.

2. Taste **[M]** drücken, so daß das Fernsehgerät **automatisch** sucht, bis ein Fernsehsender gefunden und auf dem Bildschirm angezeigt wird. Diese Taste nochmals drücken, wenn die Suche fortgesetzt werden soll.



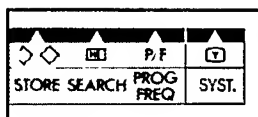
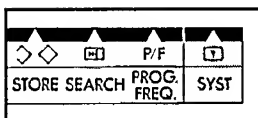
3. Die erforderliche Programmnummer (0 bis 59) durch Betätigung der Programmtaste **<P>** oder **>P** wählen. Die gewählte Programmnummer wird auf dem Bildschirm angezeigt.

4. Zur Speicherung dieser Wahl **[<P>]** Taste drücken. Die Programmnummer-Anzeige verschwindet nun vom Bildschirm.

Schritte 1 bis 4 wiederholen, bis alle gewünschten Fernsehsender unter Programmnummern gespeichert sind.

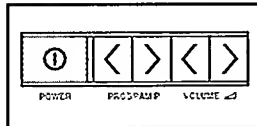
- Klappe im Bedienungsfeld an der Vorderseite des Fernsehgeräts schließen.

**Anmerkung:** Sie können die von Ihnen gewählten Fernsehsender in die Tabelle innen auf dem Umschlagblatt eintragen.



## Bedienung des Fernsehgeräts

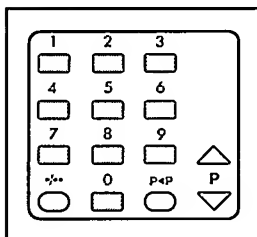
Nun kann das Fernsehgerät entweder mit der Fernsteuerung oder mit den Tasten am Gerät selbst bedient werden.



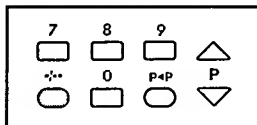
- Fernsehgerät durch Druck auf die Netztaste ① an der Vorderseite einschalten.

### Senderwahl mit Programmnummern

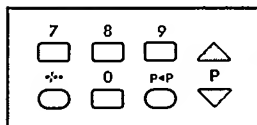
Nachdem das Fernsehgerät eingeschaltet ist:



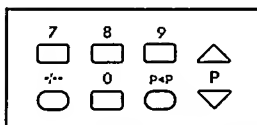
- Zur Wahl von Fernsehsendern Programmnummern 0-9 benutzen**
- Die betreffende Zifferntaste an der Fernsteuerung drücken. Die gewählte Programmnummer und der Fernsehsender erscheinen auf dem Bildschirm.
  - Um einen anderen Sender zu wählen, andere Zifferntaste drücken.



- Wahl von Fernsehsendern mit den Programmnummern 10-59**
- Taste -/- drücken. Auf dem Bildschirm erscheint P--.
  - Die beiden richtigen Zifferntasten drücken. Die gewählte Programmnummer und der Fernsehsender erscheinen auf dem Bildschirm.
  - Auf die gleiche Weise anderen Sender, der unter einer zweistelligen Programmnummer gespeichert ist, wählen.

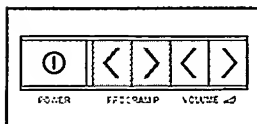


- Wahl einer niedrigen oder höheren Programmnummer**
- Zur Wahl einer niedrigen Programmnummer Taste ▽ P drücken.
  - Zur Wahl einer höheren Programmnummer Taste △ P drücken.



- Wahl der zuletzt benutzten Programmnummer**
- Zur Wahl der zuletzt benutzten Programmnummer Taste P4P drücken.

### Die Wahl von Fernsehsendern mit TV-Tasten



- Zur Wahl einer niedrigen Programmnummer Programmtaste < P drücken.
- Zur Wahl einer höheren Programmnummer Programmtaste > P drücken.

### Änderung der Bild- und Toneinstellungen

(Wenn das Fernsehgerät erstmalig eingeschaltet wird, ist die Bild- und Toneinstellung stets die individuelle Grundeinstellung).

#### Toneinstellungen

##### Lautstärkeänderung (△)

- Zur Verringerung der Lautstärke Taste < drücken.
- Zur Erhöhung der Lautstärke Taste > drücken.

##### Änderung der Höhenwiedergabe (⌘)

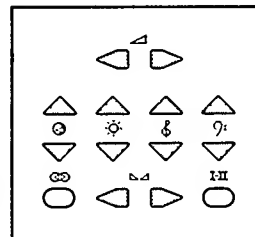
- Zur Verstärkung der Höhenwiedergabe Taste △ drücken.
- Zur Abschwächung der Höhenwiedergabe Taste ▽ drücken.

##### Änderung der Tiefenwiedergabe (∩)

- Zur Verstärkung der Tiefenwiedergabe Taste △ drücken.
- Zur Abschwächung der Tiefenwiedergabe Taste ▽ drücken.

##### Änderung der Ton-Balance (↔)

- Zur Verstärkung der Wiedergabe des linken Lautsprechers Taste < drücken.
- Zur Verstärkung der Wiedergabe des rechten Lautsprechers Taste > drücken.



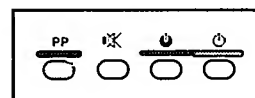
#### Bildeinstellungen

##### Änderung der Farbsättigung (⊗)

- Zur Verstärkung der Farbsättigung Taste △ drücken.
- Zur Verringerung der Farbsättigung Taste ▽ drücken.

##### Änderung der Helligkeit (☉)

- Zur Erhöhung der Helligkeit Taste △ drücken.
- Zur Herabsetzung der Helligkeit Taste ▽ drücken.



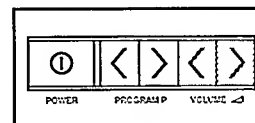
#### Rückkehr zur individuellen Grundeinstellung

- Taste PP drücken.

### Änderung der Bild- und Toneinstellungen mit den Bedienelementen am Fernsehgerät

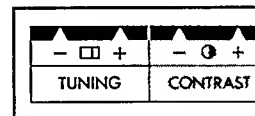
#### Änderung der Lautstärke (△)

- Zur Erhöhung der Lautstärke Taste < drücken.
- Zur Herabsetzung der Lautstärke Taste > drücken.



#### Änderung des Bildkontrasts (⊕)

- Klappe im Bedienungsfeld am Fernsehgerät öffnen.
- Zur Kontrasterhöhung Taste + drücken.
- Zur Herabsetzung des Kontrastes Taste - drücken.
- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts wieder schließen.



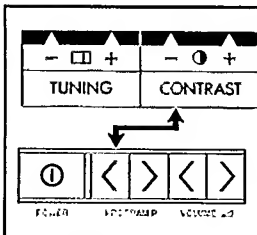
## Bedienung des Fernsehgeräts

### und Einschaltsperr

(Falls Sie wünschen, daß in Ihrer Abwesenheit keine andere Person das Fernsehgerät einschalten kann).

- Klappe im Bedienungsfeld am Fernsehgerät öffnen.
- Bei eingeschaltetem Gerät Tasten < P und — gleichzeitig drücken. Das Fernsehgerät wird abgeschaltet und die Lampe unter dem Bildschirm leuchtet ROT auf.


- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgerät wieder schließen.
- Das Fernsehgerät kann nun **nur** durch Druck auf eine Zifferntaste an der Fernsteuerung (die Sie an einem sicheren Ort aufbewahren können, bis Sie das Fernsehgerät wieder benutzen wollen) eingeschaltet werden.



### Bereitschaftswahl


Das Fernsehgerät kann auf dreierlei Weise auf Bereitschaft geschaltet werden:

#### 1. Direkt

- Taste  drücken. Die Lampe unter dem Bildschirm leuchtet ROT auf, und das Fernsehgerät wird auf Bereitschaft geschaltet.

#### 2. Mit der UHRTaste

(Zur Einstellung einer Zeit, nach der das Fernsehgerät auf Bereitschaft geschaltet wird).

- Taste  drücken, bis die gewünschte Zeit auf dem Bildschirm angezeigt wird (Einstellung in Schritten von 15 Minuten Dauer, beginnend mit 90 Minuten).

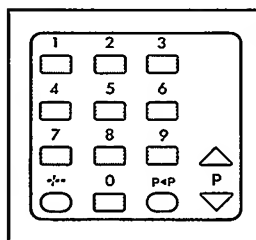
Während der letzten Minute der gewählten Zeit wird auf dem Bildschirm '01' angezeigt, damit Sie darüber informiert sind, daß das Gerät in wenigen Sekunden auf Bereitschaft umschaltet. Am Ende dieser Zeit erfolgt die Umschaltung und leuchtet die Lampe unter dem Bildschirm ROT auf.

#### 3. Automatisch

Ungefähr 15 Minuten nach Sendeschluß eines Fernsehsenders wird das Fernsehgerät automatisch auf Bereitschaft umgeschaltet.

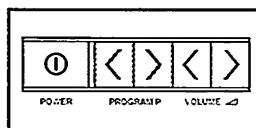
### oder Einschalten des auf Bereitschaft geschalteten Fernsehgeräts

- An der Fernbedienung eine Zifferntaste drücken, damit eine Programmnummer gewählt wird



oder

- Taste < P oder > P an der Vorderseite des Fernsehgeräts drücken. Die ROTE Lampe (unter der Bildschirm) wird GRÜN, wenn das Gerät aus dem Bereitschaftszustand eingeschaltet wird.



# Bedienung des Fernsehgeräts



**Art der Tonwiedergabe**  
Es gibt drei Möglichkeiten der akustischen Wiedergabe:

## 1. DUAL- (Zweikanal)Wiedergabe

Wenn DUAL I auf dem Bildschirm erscheint, wird die betreffende Fernsehsendung in zwei Sprachen übertragen.



### Wahl der zweiten Sprache

- Taste I-II drücken, wenn die zweite Sprache wiedergegeben werden soll. Auf dem Bildschirm erscheint DUAL II.
- Taste I-II nochmals drücken, wenn wieder die Originalsprache wiedergegeben werden soll. (Auf dem Bildschirm erscheint wieder DUAL I).

## 2. STEREO-Ton

Wenn STEREO in GRÜN auf dem Bildschirm angezeigt wird, handelt sich um eine Fernsehsendung mit Stereoton.

### Die Wahl von MONO-Tonwiedergabe (wenn es sich um eine Fernsehsendung mit Stereoton handelt)

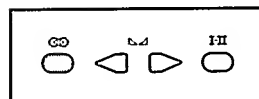


- Taste I-II drücken. STEREO erscheint in ROT auf dem Bildschirm (der Ton ist nun MONO).
- Zur Rückkehr auf den Original-Stereoton Taste I-II nochmals drücken. STEREO erscheint wieder in GRÜN auf dem Bildschirm.

## 3. SPATIAL-Klang

Mit diesem besonderen Raumeffekt kann die Tonwiedergabe einer Fernsehsendung verändert werden.

### Die Wahl von SPATIAL-Klang

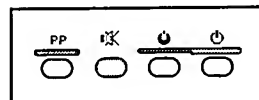


- Für Raumklang Taste CO drücken. CO erscheint auf dem Bildschirm.
- Zum Abschalten des Raumklangs Taste CO nochmals drücken. CO verschwindet vom Bildschirm.



### Abschaltung des Tons

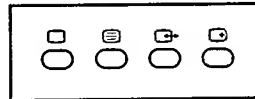
- Zur Abschaltung des Tons (Stumm)schalttaste drücken. erscheint auf dem Bildschirm.
- Zum Wiedereinschalten des Tons nochmals Taste drücken. verschwindet vom Bildschirm.



### Bild- und Toninformation auf dem Bildschirm

(Die Wiedergabe auf dem Bildschirm bietet Ihnen die Möglichkeit, die für eine bestimmte Programmnummer und einen bestimmten Fernsehsender gespeicherte Information auf dem Bildschirm zu sehen).

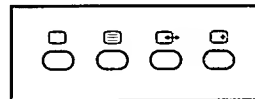
- Taste drücken, damit die Information auf dem Bildschirm erscheint.
- Taste nochmals drücken, damit die Bildschirm-Information abgeschaltet wird.



### Zur Wiedergabe weiterer Bild- und Toninformation

- Taste drücken und in gedrückter Stellung festhalten, bis weitere Angaben auf dem Bildschirm erscheinen. Wenn Sie jetzt Bild und Ton mit den betreffenden Tasten anders einstellen, erscheint ein **bewegter Balken** und zeigt diese Änderungen an, während sie erfolgen.

- Taste nochmals drücken, damit die Anzeige der zusätzlichen Information abgeschaltet wird.






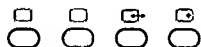
## Weitere Merkmale

(Diese Angaben gelten nur dann, wenn das Fernsehgerät für Videotext eingerichtet ist).

**Videotext** - ist ein Informationssystem zur Wiedergabe von Texten auf dem Fernsehbildschirm. Mit dem Videotext-Informationssystem kann man eine Seite Information über ein Thema aufrufen, das im Inhaltsverzeichnis (Index) genannt ist.

### Videotextempfang

- Ein Fernsehsender wählen, auf dem Videotext gesendet wird (siehe das Fernsehprogramm einer Zeitung).
- Taste  drücken. In der Regel wird das Inhaltsverzeichnis (Index) auf dem Bildschirm wiedergegeben.

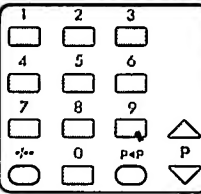


**Das Folgende gilt nur, wenn Videotext gewählt wurde:**


### Seitenwahl

- Die betreffenden **Ziffertasten** für die gewünschte Videotextseite drücken.

Die gewählte Seitennummer erscheint in der oberen linken Ecke des Bildschirms. Der Videotext-Seitenzähler sucht, bis die gewählte Seitenzahl gefunden ist, so daß die betreffende Information auf dem Bildschirm erscheint.





### Rückkehr zur Indexseite

- Zur direkten Wahl der Indexseite die Taste  drücken.
- Sie können auch die Seitennummer des Index (z.B. Seite 100) wählen.




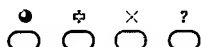
### Die Wahl von Videotext bei einem Fernsehprogramm

- Taste  drücken. Der Text ist nun dem Fernsehprogramm auf dem Bildschirm überlagert.
- Zur Rückkehr zur Videotextseite Taste  nochmals drücken.






### Umschaltung zwischen Videotext und dem Fernsehprogramm

- Taste **X** drücken. Das Fernsehprogramm erscheint, und  erscheint in der oberen linken Ecke des Bildschirms.
- Zur Rückkehr zur Videotextseite Taste **X** nochmals drücken.



### Doppelte Schriftgröße

- Taste  drücken. Nun erscheint die obere Hälfte des Textes in doppelter Schriftgröße.
- Taste  drücken. Jetzt erscheint die untere Hälfte des Textes in doppelter Schriftgröße.
- Taste  nochmals drücken. Nun erscheint der ganze Text in normaler Schriftgröße.



### Sichtbarmachen 'verborgener' Information



(Manchmal enthält eine Videotextseite verborgene Information, z.B. bei einem Quiz oder Rätsel).

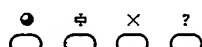
- Taste **?** drücken. Die verborgene Information wird auf dem Bildschirm wiedergegeben.
- Taste **?** nochmals drücken, so daß die verborgene Information vom Bildschirm verschwindet.



### Automatischen Seitenwechsel stoppen


(Die gewählte Videotextinformation kann länger als eine Seite sein. Dann wird die Seite nach kurzer Zeit gewechselt).

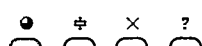
- Zum Stoppen des automatischen Seitenwechsels Taste  drücken.
- Taste  nochmals drücken, damit die nächste Textseite wiedergegeben werden kann.



### Abrufen einer vorprogrammierten Seite

(Sie können eine Videotextseite wählen, die dann zu einer bestimmten Zeit auf dem Bildschirm erscheinen soll).

- Gewünschte Videotextseite wählen.
- Taste  drücken.
- Gewünschte Zeit mit vier **Ziffertasten** (z.B. 20.10) wählen.
- Zur Rückkehr auf das vorher eingestellte Fernsehprogramm Taste **X** drücken.



Wenn die gewählte Zeit erreicht ist, wird **entweder** die gewünschte Videotextseite dem Fernsehprogramm überlagert;


- Taste **X** drücken, damit das Fernsehprogramm vom Bildschirm verschwindet



### oder


die Zeit erscheint in der oberen linken Ecke des Bildschirms;

- Taste **X** drücken, damit die Videotextseite auf dem Bildschirm erscheint.

- Mit Taste  kann diese vorprogrammierte Wahl einer Seite aufgehoben werden.

## Weitere Merkmale

**Abrufen einer Seite mit Subkode**  
(Seiten mit Subkode sind Unterabschnitte langer Videotextseiten, die nur abschnittsweise auf dem Bildschirm wiedergegeben werden können).

- Gewünschte Videotextseite abrufen.
- Taste  drücken.
- Eine Zifferntaste (für die gewünschte Seite mit Subkode) drücken.
- Wenn die Seite mit Subkode nicht sofort erscheint, Taste **X** zur Rückkehr zum Fernsehprogramm drücken.

Wenn die Seite mit Subkode verfügbar wird, erscheint die Subkode-Nummer in der oberen linken Ecke des Bildschirms.

- Zur Wiedergabe der Seite mit Subkode Taste **X** drücken.

**Anmerkung:** Vorprogrammierte Seiten und Seiten mit Subkode sind nur bei bestimmten Seiten mancher Videotextsendungen verfügbar.

### Wahl eines Fernsehprogramms mit Videotextuntertiteln

(Untertitel können nur dann auf dem Bildschirm wiedergegeben werden, wenn der Fernsehsender sie ins Programm einblendet. Hierüber gibt die Programmzeitschrift Auskunft).

- In der Programmzeitschrift angegebene Videotextseite wählen. Jetzt erscheint das Fernsehprogramm mit Untertiteln auf dem Bildschirm.

### 'Schnelle' Wahl von Videotextseiten


(In manchen Fällen kann eine Videotextseite schnell gewählt werden).

- Die folgende Seite von Videotextinformation kann mit der ROTEN Taste gewählt werden (z.B. kann Seite 101 auf diese Weise nach Seite 100 gewählt werden);



oder  
Die Überschrift der Information kann eine besondere Farbe haben oder sich in einem farbigen Kästchen befinden.

- Die betreffende ROTE, GRÜNE, GELBE oder BLAUE Taste drücken.

### Videotext verlassen

- Taste  drücken. Der vorher gewählte Fernsehsender erscheint wieder auf dem Bildschirm.

### Zeitanzeige

- Taste  drücken. Die Ortszeit erscheint in der oberen rechten Ecke des Bildschirms (z.B. 21.00).
- Bei nochmaligem Druck auf Taste  verschwindet die Zeitanzeige.

**Anmerkung:** Die Zeit kann nur angezeigt werden, wenn der gewählte Fernsehsender Videotext bietet.

**TV Anschluß eines Videorecorders**  
(Informieren Sie sich bitte zunächst in der Bedienungsanleitung des Videorecorders).

- Vor dem Anschließen des Videorecorders Fernsehgerät abschalten.

- Kabel der Fernsehantenne an den Eingang **TV** des Videorecorders anschließen.

- Eine Seite des mit dem Videorecorder gelieferten Kabels an den TV-Ausgang des Videorecorders und die andere Seite an den Eingang des Fernsehgeräts anschließen.

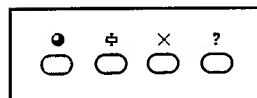
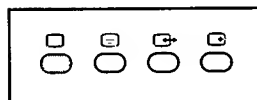
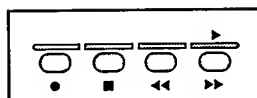
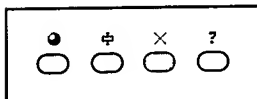
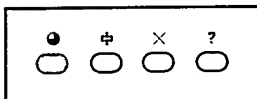
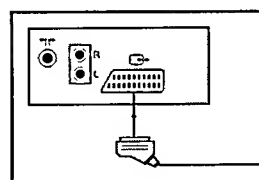
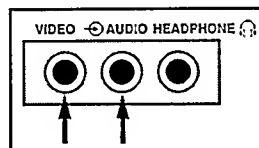
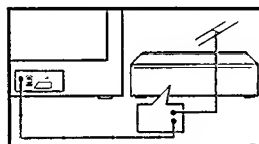
Außerdem kann

- ein Videorecorder oder Camcorder mit dem Video-/Audio-Eingangsbuchsen (für Cinch-Stecker) an der Vorderseite des Fernsehgeräts ausschließlich für Wiedergabe von Bändern angeschlossen werden,

oder

- der Videorecorder auch an die Euro-AV-Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts angeschlossen werden (dort befindet sich auch ein Stützbügel für das Euro-AV-Kabel). Der Euro-AV-Anschluß hat den Vorteil der Stereotonwiedergabe von einem geeigneten Videorecorder.

**Anmerkung:** Zur Erzielung eines optimalen Ton- und Bildsignals empfehlen wir, die Audio-/Video-Eingangsbuchse und die Euro-AV-Buchse nicht gleichzeitig zu benutzen.

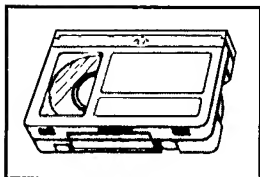


## Weitere Merkmale

### **TV** Speicherung des Videorecorderkanals unter einer Programmnummer

(Wenn Sie den Videorecorder an die TV Buchse angeschlossen haben, können Sie den Videorecorderkanal unter einer Programmnummer speichern).

- Fernsehgerät einschalten.
- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts öffnen.



1. Vorbereitetes Band in den Videorecorder einlegen und Taste 'PLAY' am Videorecorder drücken.

2. Taste  $\diamond$   $\diamond$  drücken, so daß die Programmnummer-Information erscheint.

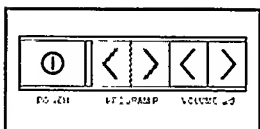
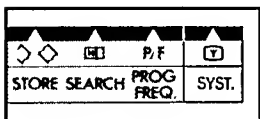
3. Taste  $\square$  drücken, so daß das Fernsehgerät automatisch den Kanal des Videosignals sucht. Nötigenfalls diese Taste mehrmals drücken, bis das Videosignal gefunden ist.

4. Mit Tasten  $\langle P$  oder  $\rangle P$  am Fernsehempfänger eine freie Programmnummer wählen.

5. Zur Speicherung des Videokanals unter der gewählten Programmnummer Taste  $\diamond$   $\diamond$  drücken.

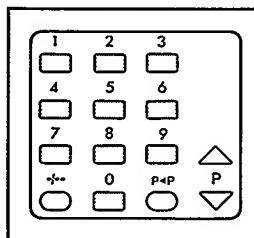
6. Taste 'STOP' am Videorecorder drücken.

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts schließen.



### **Hand** Programmnummer für den Videorecorderkanal wählen

- Die betreffende Zifferntaste drücken (für die Programmnummer, unter der der Videokanal gespeichert wurde).
- Zur Rückkehr auf normalen Fernsehempfang und zur Wahl eines Fernsehsenders eine Zifferntaste drücken.



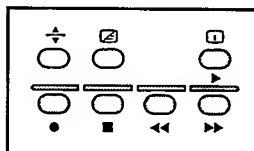
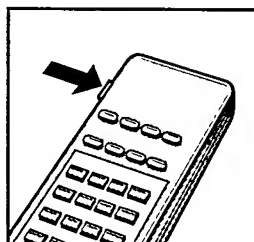
Wenn die Euro-AV oder Video-/Eingangsbuchse benutzt wird, siehe 'Abruf des Signals eines anderen angeschlossenen Geräts'.

### **Hand** Bedienung des Videorecorders mit der Fernsteuerung

(Die nachstehenden Angaben gelten nur dann, wenn der Videorecorder mit dem RC 5-System für die Fernsteuerung arbeitet).

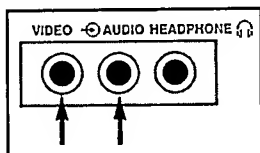
- Die Taste seitlich an der Fernsteuerung drücken und festhalten und dann eine der folgenden Funktionen wählen:

- Taste  $\blacktriangleright$  'PLAY' zur Wiedergabe der Videocassette drücken.
- Taste  $\bullet$  'RECORD' zur Aufnahme auf der Videocassette drücken.
- Taste  $\blacksquare$  'STOP' zum Stoppen der Videocassette drücken.
- Taste  $\blacktriangleleft$  'REWIND' zum Zurückspulen der Videocassette drücken.
- Taste  $\blacktriangleright\blacktriangleright$  'FAST FORWARD' zum schnellen Vorspulen der Videocassette drücken.

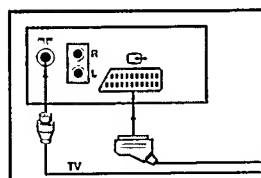


## Weitere Merkmale

**TV** Anschluß anderer Geräte, z.B. Computer, Fernsehspiel, Laservision Disc-Spieler. Zunächst müssen Sie die mit dem Gerät gelieferte Bedienungsanleitung lesen.



Es kann **entweder** ein Gerät mit Video (FBAS-)Ausgang an die Video-/Audio-Eingangsbuchsen an der Vorderseite des Fernsehgeräts



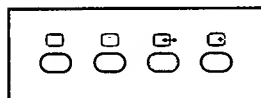
oder ein Gerät mit einem Euro-AV-Stecker an die Euro-AV-Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts angeschlossen werden (ein Stützbügel für das Euro-AV-Kabel befindet sich an der Rückseite des Fernsehempfängers),

oder ein Gerät an die 7P Buchse an der Rückseite des Fernsehgeräts angeschlossen werden.

- Fernsehgerät abschalten.
- Gerät anschließen.

**Signal des Geräts abrufen**  
● Fernsehgerät einschalten.

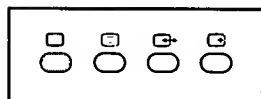
Wenn die Video-/Audio-Eingangsbuchsen benutzt werden:  
● Taste drücken, so daß das Signal des Geräts empfangen wird und EXT 1 auf dem Bildschirm erscheint.



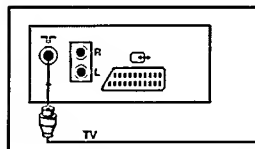
Wird der Euro-AV-Anschluß benutzt, steht das Signal des Geräts entweder als EXT 1 oder EXT 2 zur Verfügung.  
● Taste drücken, so daß EXT 1 auf dem Bildschirm erscheint.

Oder  
● Taste nochmals drücken, so daß EXT 2 auf dem Bildschirm erscheint.

- Zur Rückkehr auf normalen Fernsehempfang Taste drücken.



**Anmerkung:** Bestimmte an die Euro-AV-Buchse angeschlossenen Geräte schalten das Fernsehgerät automatisch auf Empfang des externen Signals.

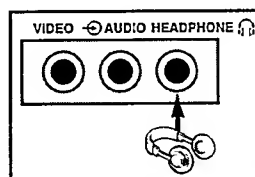


Wenn die 7P Buchse benutzt wird, muß der Kanal unter einer Programmnummer gespeichert werden, ehe er gewählt werden kann (siehe den Abschnitt 'Speicherung des Videorecorderkanals unter einer Programmnummer').

**TV** Der Anschluß eines Kopfhörers (Der Kopfhörer muß 8-1000 Ohm Innenwiderstand und sein Stecker einen Durchmesser von 6,3 mm haben).

- Kopfhörerstecker an die Buchse an der Vorderseite des Fernsehgeräts anschließen.

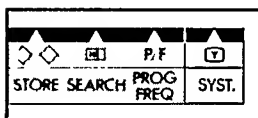
**Anmerkung:** Durch den Anschluß eines Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.



## Allgemeine Angaben

**TV** und **PP** zur direkten Speicherung von Fernsehsendern  
(Sie müssen wissen, auf welcher Frequenz Sie den Fernsehsender empfangen).

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts öffnen.



1. Zur Umschaltung auf Frequenzeinstellung Taste **P/F** drücken.
2. An der Fernsteuerung mit drei Ziffertasten die Frequenz wählen (z.B. müssen zur Wahl von Kanal E 4 die Ziffertasten 062 und zur Wahl von Kanal 69 die Ziffertasten 855 gedrückt werden).
3. Zur Wiedergabe der Programmnummer-Information Taste **PP** drücken.
4. Mit den Ziffertasten an der Fernsteuerung eine Programmnummer wählen.
5. Zur Speicherung dieser Änderungen Taste **PP** drücken.
6. Zur Umschaltung auf Programmnummereinstellung wiederum Taste **P/F** drücken.

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts schließen.

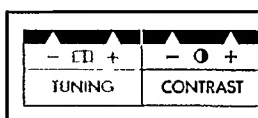
**TV** Feinabstimmung des Bildes  
(Das Bild eines Fernsehsenders oder eines Videorecorders u. dgl. kann gestört sein, z.B. durch andere starke Signalquellen).

Die Bildwiedergabe kann folgendermaßen verbessert werden:

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts öffnen.

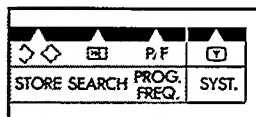
1. Taste **PP** drücken, so daß die Programmnummer-Information wiedergegeben wird.
2. Tasten **-** oder **+** drücken und sofort wieder loslassen, so daß das Bild feineingestellt wird.
3. Zur Speicherung dieser Änderungen Taste **PP** drücken.

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts schließen.



**TV** und **PP** Änderung der Grundeinstellung (PP)

- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts öffnen.



- Taste **PP** am Fernsehgerät drücken, damit die Programmnummer-Information erscheint.
- Bild- und Toneinstellungen (z.B. Lautstärke, Kontrast) mit der Fernsteuerung oder den Bedienelementen am Gerät ändern.
- Zur Speicherung der neuen Einstellungen Taste **PP** am Fernsehgerät drücken. Die Programmnummer-Information verschwindet jetzt vom Bildschirm.
- Klappe im Bedienungsfeld des Fernsehgeräts schließen.

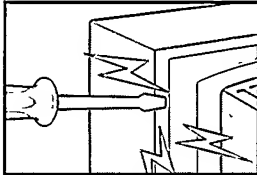
## Allgemeine Angaben

### Reinigung des Bildschirms

- Der Bildschirm des Fernsehgeräts kann mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. **Niemals** aggressive Reinigungsmittel verwenden.

### Fehleranzeige

**WICHTIG:** Versuchen Sie niemals, ein defektes Fernsehgerät selbst zu reparieren, sondern rufen Sie stets einen geschulten Fernsehtechniker zur Hilfe.

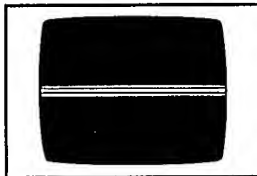


Wenn das Fernsehgerät nach dem Einschalten nicht die gewünschte Bild- oder Tonqualität liefert, kontrollieren, ob:

- die Antenne richtig angeschlossen ist;
- alle Einsteller und Tasten richtig bedient wurden;
- der gewählte Fernsehsender nicht bereits Sendeschluß hat;
- das Fernsehgerät nicht irrtümlicherweise auf EXT 1 oder EXT 2 geschaltet wurde;
- der Ton eingeschaltet ist (keine 'Stummschaltung').

### Fernsehgerät abschalten, wenn:

- auf dem Bildschirm F 0, F 1, F 2, F 3, F 4, F 5, F 6 oder F 7 erscheint, eine helle weiße Linie erscheint



### Technische Daten

Frequenzbereiche (abhängig vom gelieferten Modell): siehe Tabelle der Fernsehnormen und -Frequenzen.  
Wählbare Programmnummern (für Fernsehsender und Geräte): 60  
Wählbare Fernsehnormen (je nach geliefertem Modell): PAL-I, SECAM L, SECAM B + G, PAL B + G.  
Abstimm- und Steuersystem: PLL (phase locked loop)  
Empfänger der Fernsteuerung: RC 5  
Tonwiedergabe:  
MONO/STEREO/DUAL  
Anschlüsse: Euro-AV-Anschluß  
Video/Audio (Cinch-Buchse)  
Kopfhörer (6,3 mm)  
Sicherheit: IEC 65  
Netzspannung: 220/240 V ~ ± 10%, 50 Hz

## Notes





- (GB) IDENTITY CARD** This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
- (D) GERÄTE-KENNKARTE** Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.
- (F) CARTE D'IDENTIFICATION** Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
- (NL) IDENTIFICATIEKAART** Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
- (I) CARTE D'IDENTIFICAZIONE** Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
- (E) TARJETA DE IDENTIFICACIÓN** La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario
- (P) CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO** Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
- (DK) I.D. KORT** Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat
- (N) IDENTIFIKASJOKORT** Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat
- (S) IDENTIFIERINGSKORT** Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt
- (SF) TUNNISTUSKORTTI** Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tästä kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)
- (GR) ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ** Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή αποτελούν το πλήρες ή αποσπαστικό έγγραφο της συσκευής σας

# PHILIPS



**PHILIPS**  
21GR2751/10B  
QG059035 113110  
220-240V~ 50HZ 85W  
UVSH



MADE IN FRANCE